

В помощь изучающим русский язык

Многозначность в задачах по русскому языку

Борис Леонидович Иомдин, Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (Россия, Москва), iomdin@ruslang.ru

DOI: 10.31857/S013161170004469-4

аннотация: В статье собраны тестовые задачи лингвистического конкурса для школьников «Русский медвежонок», посвященные многозначности на всех уровнях языка: полисемия, разные виды лексической омонимии (полные и частичные омонимы, омографы, омофоны, омоформы), синтаксическая неоднозначность и др. В некоторых задачах неоднозначность прямо названа в условии, но в большинстве случаев ее надо открыть самостоятельно. Преимущество таких задач в эффекте неожиданности, поскольку умение увидеть в тексте неожиданную интерпретацию — весьма полезный навык. Многие задачи основаны на материале художественных произведений и часто содержат языковую игру, ведь неоднозначность — один из главных источников комического эффекта. Многозначность составляет и одну из наиболее существенных проблем для компьютерной лингвистики, и в статье это демонстрируется на примерах неверной работы систем машинного перевода. Статья состоит из трех разделов, в которых дано по двенадцать задач — для младших, средних и старших школьников. После каждой задачи приводится ее ответ, подробное решение и иногда сообщается дополнительная лингвистическая информация, которую можно использовать на уроках, на факультативных занятиях, на лингвистических кружках.

ключевые слова: лингвистические задачи, неоднозначность, многозначность, полисемия, омонимия, омофоны, омографы, омоформы

для цитирования: Иомдин Б. Л. Многозначность в задачах по русскому языку // Русская речь. 2019. № 2. С. 94–111. DOI: 10.31857/S013161170004469-4.

БЛАГОДАРНОСТИ: Автор благодарен всем участникам методической комиссии конкурса «Русский медвежонок», принимавшим участие в обсуждении окончательных версий задач и решений.

Learning Russian

Ambiguity in Linguistic Problems Based on Russian

Boris L. Iomdin, Vinogradov Russian Language Institute (Russian Academy of Sciences),
National Research University "Higher School of Economics" (Russia, Moscow), iomdin@ruslang.ru

ABSTRACT: The article contains 36 linguistic problems, represented as multiple-choice questions, that were used at the *Russkij Medvezhonok* linguistic competition for school students. The problems deal with ambiguity at all levels of the language: polysemy, various types of lexical homonymy (full and partial homonyms, homographs, homophones), syntactic ambiguity, etc. In some of the problems, ambiguity is explicitly named, but in most cases it must be discovered by the solvers. It is the surprise factor that makes such problems useful, since the ability to find an unexpected interpretation of a text is a very useful skill. Many problems are based on quotations from prose and poetry and often contain wordplay of various kinds, ambiguity being one of the main sources of humour. Polysemy constitutes one of the greatest challenges for natural language processing, too, and this is demonstrated in the article by several examples of machine translation system failure. The article has three sections with problems for elementary, secondary and high school students. Each problem is supplied with the answer, its detailed explanation, and sometimes additional linguistically relevant information that can be used in lessons, elective courses, or linguistic skill workshops.

KEYWORDS: linguistic problems, ambiguity, polysemy, homonymy, homophones, homographs, homoforms

FOR CITATION: Iomdin B. L. Ambiguity in linguistic problems based on Russian. Russian Speech = Russkaya Rech'. 2019. No. 2. Pp. 94–111. DOI: 10.31857/S013161170004469-4.

ACKNOWLEDGEMENTS: The author is grateful to all members of the methodological committee of the Russkij Medvezhonok linguistic competition, who contributed to the discussion of the final versions of the problems and solutions.

Вот уже почти двадцать лет каждый год миллионы школьников в России и в других странах участвуют в конкурсе-игре «Русский медвежонок. Языкознание для всех», который придумали и организуют математик И. С. Рубанов и лингвист Е. В. Муравенко. Задачи имеют тестовый формат: дается пять вариантов ответа, из которых надо выбрать один правильный. Но основная идея конкурса — не проверить уровень подготовки школьников по русскому языку, а показать им, насколько интересен и разнообразен русский язык и язык вообще, демонстрируя в игровом формате разнообразные языковые явления.

В этой статье собраны задачи «Русского медвежонка», посвященные многозначности на всех уровнях языка: полисемия, разные виды лексической омонимии (полные и частичные омонимы, омографы, омофоны, омоформы), синтаксическая неоднозначность... Многозначность очень развита в любом языке и составляет одну из наиболее существенных проблем для компьютерной лингвистики [Иомдин 2014]; в статье это демонстрируется примерами неверной работы систем машинного перевода, которые пока плохо справляются со сложными случаями многозначности. В некоторых задачах неоднозначность прямо названа в условии, но в большинстве случаев школьнику дается возможность открыть ее самостоятельно. Преимущество таких задач в эффекте неожиданности, а умение увидеть в тексте неожиданную интерпретацию, посмотреть на него новым взглядом — весьма полезный навык. Многие задачи основаны на материале художественных произведений и часто содержат языковую игру, ведь неоднозначность — один из главных источников комического эффекта [Санников 2002].

Статья состоит из трех разделов, в которых дано по двенадцать задач — для младших, средних и старших школьников. Это деление основано на анализе статистики решений школьников, но оно тем не менее во многом условно, поскольку задачи мало привязаны к конкретным этапам школьной программы по русскому языку, а способности к нестандартному анализу языкового материала очень индивидуальны. После каждой задачи приводится ее решение и иногда сообщается дополнительная ин-

формация, которую можно использовать на уроках, на факультативных занятиях, на лингвистических кружках.

Все задачи составлены автором настоящей статьи (задачи № 3, 8, 11, 35 — в соавторстве с Ю. В. Халеевой). Все задачи прошедших конкурсов «Русский медвежонок» можно найти на официальном сайте: rm.kirov.ru.

1. Задачи для младших школьников

1. Когда ребятам что-то очень нравится, они говорят...

(А) *Имя!* (Б) *Отчество!* (В) *Фамилия!* (Г) *Школа!* (Д) *Класс!*

Решение. Когда ребятам что-то очень нравится, они часто говорят «Классно!» или «Класс!». **Ответ:** (Д).

◆ Задача может оказаться не самой простой благодаря так называемому эффекту прайминга, то есть влиянию контекста на актуализацию в сознании того или иного значения: в ряду слов *имя, отчество, фамилия, школа* активизируется совсем не то значение слова *класс*, которое имеется в виду в условии; на этом эффекте построены и многие другие задачи, в том числе приведённые ниже. Слово *класс* в значении высокой оценки возникло как сокращение словосочетаний *первый класс, высокий класс, высший класс* и употребляется уже по крайней мере сто лет, ср. примеры из литературы первой половины XX века: *Матрос Тимошкин, держа в зубах кинжал, а в руках по букету сирени, выбивал на столе чечётку. Со всех сторон его ругали и подбадривали: — Ножку, ножку дай! — Класс!..* (А. Весёлый); *После этого кот раскланялся, шаркнув правой задней лапой, и вызвал неимоверный аплодисмент. — Класс, класс! — восхищённо кричали за кулисами* (М. Булгаков).

2. Переходя через улицу, городские жители часто видят...

(А) пчелу; (Б) осу; (В) тигра; (Г) зебру; (Д) лося.

Решение. Тигры, лоси и зебры редко гуляют по городским улицам. Пчёлы и осы встречаются, но, разумеется, совсем не обязательно именно на переходе. Дело не в этих животных и насекомых, а в словах. Какое слово связано с переходом через улицу? Конечно, *зебра*. Так называют пешеходный переход, обозначенный на дороге чередованием белых и тёмных полосок — потому что он напоминает полосатую лошадь. **Ответ:** (В).

◆ Полосатую дорожную разметку пешеходных переходов впервые ввели в Великобритании в 1938 году, название *zebra* для неё, по-видимому, предложил премьер-министр Джеймс Каллагэн, а в начале 1960-х годов «зебры» появились и в СССР, где их тоже стали так называть.

3. Закончите стихотворение Ренаты Мухи:

*Дождик тянется за Тучкой,
Шепчет Тучке на ходу:
«Мама, скучно,
мама, скучно!
Мама!
Можно я ... ?»*

(А) *уйду*; (Б) *приду*; (В) *пойду*; (Г) *сойду*; (Д) *зайду*.

Решение. Вначале подходящими кажутся несколько ответов: *уйду, пойду, сойду*. Но только один из них годится для дождика. Ведь когда он начинается, мы говорим: «Дождь пошёл». Здесь, как почти во всех своих стихотворениях, Рената Муха использует игру слов. **Ответ:** (В).

4. *Навстречу ей выруливает мальчик на велосипеде, стоя на педалях: _____ ему _____.* Что мы дважды пропустили в этой фразе из книги М. Кучерской?

(А) *велик*; (Б) *весело*; (В) *пора*; (Г) *седло*; (Д) *трудно*.

Решение. Задачу можно решить, если догадаться, что пропущено не одно и то же слово, а разные слова, которые совпадают по написанию: *вѣлик ему вели́к* (или *вели́к ему вѣлик*), то есть ‘велосипед для него слишком большой’. Слова, которые пишутся одинаково, а читаются по-разному, называются омографами. **Ответ:** (А).

5. Андрей разбил аквариум. Вова разбил витрину. Петя разбил палатку. Миша разбил машину. Кто из них не испортил вещь?

(А) Андрей; (Б) Вова; (В) Петя; (Г) Миша; (Д) все четверо испортили.

Решение. Глагол *разбить* имеет разные значения. *Разбить аквариум и витрину* значит ‘расколоть их на части или по крайней мере повредить стекло’. *Разбить машину* — ‘повредить её’. А *разбить палатку* — ‘поставить палатку’. **Ответ:** (В).

◆ Среди множества переносных значений глагола *разбить* в какой-то момент возникло значение ‘разделить, разметить участок земли’ (*разбить местность, разбить план*), затем — значение ‘устроить на размеченном участке клумбу, сад, парк и т. п.’, а затем этот глагол стал употребляться по отношению к строительству и разных других сооружений: *разбить лагерь, табор, шатер, палатку*. Читаем у Пушкина: *Цыганы те, свои шатры / Разбив близ наших у горы, / Две ночи вместе ночевали*.

6. Какой пример, скорее всего, попал в подборку случайно?
(А) *Верно ли, что двенадцать голов лучше, чем одна?* (из учебника по психологии);
(Б) *12 лучших голов года* (название газетной статьи);
(В) *Двенадцать медвежьих голов* (название сборника поэзии А. Пассара);
(Г) *У нас решительные люди, / Горячих дюжина голов* (А. С. Грибоедов);
(Д) *И из его двенадцати голов / Всегда шесть спали, шесть не спали* (В. А. Жуковский).

Решение. В примерах (А), (В), (Г) и (Д) речь идёт о головах, а в примере (Б) — о голах. **Ответ:** (Б).

◆ Слово *голова* — исконно русское, а слово *гол* заимствовано из английского *goal*. Их совпадение в форме родительного падежа множественного числа совершенно случайно. Совпадающие формы разных слов называют омоформами.

7. В каком примере слово *гусеница* означает не то, что в других?
(А) *С дерева падали ягоды и гусеницы* (Б. Пастернак);
(Б) *Углубившись в ближайший лес, разведчики заметили свежие следы гусениц* (Э. Казакевич);
(В) *Вот и решила она однажды напустить на его сад жуков и гусениц* (В. Лунин);
(Г) *Меня с детства больше интересовали лягушки, червяки, гусеницы, я часами изучала жизнь муравейника* (Е. Маркова);
(Д) *Он притаскивает в класс разных гусениц, а потом ещё и спрашивает у людей: «Ну, разве это не прелесть?..»* (А. Драбкина).

Решение. Слово *гусеница* имеет два значения: ‘личинка бабочки, похожая на червя, обычно покрытая щетинками’ и ‘замкнутая цепь, которая надевается на колеса для улучшения проходимости’. Это существительное одушевлённое только в первом значении, поэтому в примерах (В) и (Д) его нельзя интерпретировать иначе. В остальных примерах определить, одушевлённое ли существительное, нельзя, но по контексту ясно, что и в (А) (в одном ряду с ягодами), и в (Г) (в одном ряду с лягушками и червяками) речь тоже идёт о насекомых, а не о частях машин. Остаётся пример (Б). В самом деле, свежие следы гусениц-насекомых трудно заметить и во всяком случае отличить от других следов, а вот следы гусениц, надетых на колёса тяжёлых машин, видны хорошо: понятно, что разведчики по этим следам обнаружили присутствие в лесу танков. **Ответ:** (Б).

◆ Производство гусеничных тракторов в начале XX века наладила американская компания Caterpillar. Хотя в России «особого устройства вагон с бесконечными рельсами для перевозки грузов по шоссейным и про-

сёлочным дорогам» был изобретён раньше, устоявшееся название этого механизма, по-видимому, восходит именно к названию американской компании, которое и переводится как «Гусеница». Интересно, что английское слово caterpillar восходит к латинскому *catta pilosa* ‘волосатая кошка’, русское же слово восходит, скорее всего, не к слову *гусь*, а к слову *ус*.

8. Какое словосочетание может иметь противоположные значения?

(А) ужасно обиженный; (Б) ужасно расстроенный; (В) ужасно обрадованный; (Г) ужасно аккуратный; (Д) ужасно воспитанный.

Решение. Слово *ужасно* имеет два значения: прямое ‘очень плохо’ и переносное ‘очень’. В первых четырёх примерах представлено второе, переносное значение (очень обиженный, очень расстроенный, очень обрадованный, очень аккуратный), а в последнем примере, кроме того, возможно и первое, прямое. Вот и получается, что *ужасно воспитанный* — либо ‘очень воспитанный’, либо, наоборот, ‘очень плохо воспитанный, очень невоспитанный’. Например: *Снежинка. Вы, как видно, очень воспитанный? Незнайка. О да, я ужасно невоспитанный* (Н. Носов); *Наверняка она думает, что он ужасно воспитанный неблагодарный грубиян* (Г. Токпанова). **Ответ:** (Д).

◆ Значение высокой степени у слова *ужасно* появилось давно. Вот пример, описывающий детство героини в конце XIX века: — *Что такое «очень»? Это глупое взрослое слово! — продолжает Валентина. — Порядочный ребёнок должен говорить не «очень», а «ужасно». Ужасно люблю, ужасно ненавижу — вот как должен говорить уважаемый мной ребенок!* (А. Бруштейн).

9. Что относится к технике, а не к посуде?

(А) серебряная вилка; (Б) столовый прибор; (В) десертная розетка; (Г) спутниковая тарелка; (Д) хрустальный стакан.

Решение. Все данные в задаче существительные многозначны, но в приведённых словосочетаниях их значение можно определить. *Приборы* могут быть техническими (например, *электрические приборы*), но *столовые приборы* — это часть посуды (вилки, ножи, ложки и т. п.). *Вилкой* может называться часть электроприбора (та, которую втыкают в розетку), но *серебряная вилка* — это один из столовых приборов. *Розетка* — тоже не только техническое понятие (устройство для присоединения электроприборов к сети), но и название предмета посуды в виде маленького блюдца или мисочки (*десертная розетка, розетка для варенья*). *Стаканами* называются детали некоторых механизмов (например, *стакан ковш*), но *хрустальный стакан* — предмет посуды (предназначенный для питья). Слово *тарелка* чаще всего тоже употребляется как название предмета посуды, но в словосочетании *спутниковая тарелка* оно называет плоскую антенну для приема сигнала (например, телевизионного) со спутника. **Ответ:** (Г).

10. Что **не** обязательно красного цвета?

(А) красная ручка; (Б) красный помидор; (В) красная рубашка; (Г) красная кровь; (Д) красные чернила.

Решение. Красный помидор, красная рубашка, красная кровь и красные чернила сами имеют красный цвет. А вот красной ручкой обычно называют ручку, которая пишет красными чернилами (или красной пастой, гелем и т. п.), при этом сама она может быть и другого цвета (например, чёрной или белой). **Ответ:** (А).

11. По какому запросу в интернете можно найти аппарат для приготовления пирожков?

(А) *Дашины пирожки*; (Б) *Сашины пирожки*; (В) *Машины пирожки*; (Г) *Мишины пирожки*; (Д) *Яшины пирожки*.

Решение. Слово *Машины* можно прочесть как форму прилагательного *Машин*, а можно — как форму существительного *машина* (например, если оно стоит в начале предложения). Поисковые системы в интернете понимают не только предложения на естественном языке, но и просто наборы ключевых слов, поэтому по запросу *Машины пирожки* действительно находится аппарат, или машина, для приготовления пирожков. **Ответ:** (В).

12. Какое из сочетаний слов (А)–(Г) имеет смысл?

(А) *приплыло ходила*; (Б) *приползло бегала*; (В) *пришло ползала*; (Г) *прибежало плавала*; (Д) все сочетания слов (А)–(Г) бессмысленны.

Решение. В этой задаче тоже работает эффект прайминга. Если прочитать все сочетания как состоящие из двух глаголов, то смысла в них немного. Но если увидеть в *ползала* существительное, то получается вполне осмысленная фраза, означающая ‘пришла половина зала’ (например, если фильм был не очень интересный). **Ответ:** (В).

2. Задачи для средних школьников

13. Какое из этих словосочетаний на многие языки мира может переводиться не двумя словами, а одним?

(А) *большие ноги*; (Б) *большие руки*; (В) *большие пальцы*; (Г) *большие глаза*; (Д) *большие уши*.

Решение. В словосочетании *большие пальцы*, в отличие от остальных, речь может идти не о размере. *Большой палец* — так называется первый палец руки или ноги, противопоставленный четырём остальным. Во многих языках он имеет однословное название: по-французски *rouce*, по-английски *thumb*, по-немецки *Daumen*, по-нидерландски *duim* (от этого последнего слова происходят русские слова *дюйм* и *Дюймовочка*). Более того, и по-древнерусски он назывался одним словом *палец*, а остальные пальцы назывались *персты*.
Ответ: (В).

14. Какое слово может быть не только существительным?
(А) *квас*; (Б) *сок*; (В) *чай*; (Г) *суп*; (Д) *щи*.

Решение. Чтобы решить эту задачу, нужно вспомнить о просторечной частице *чай*, родственной глаголу *чаять* и имеющей значения ‘вероятно’, ‘наверное’, ‘всё-таки’, ‘ведь’ и т. п. Ср. шуточные строчки Леонида Филатова:

*Съешь осиновой коры –
И взбодрись до поры:
Чай, не химия какая,
Чай, природные дары!*

Ответ: (В).

15. Вот фрагмент из сказки Самуила Маршака «Кошкин дом» с одним пропуском:

*Свинья:
В пошло раньше стариков
Пятачком не лезьте.
Тут десяток пяточков,
Сколько это вместе?
Поросята:
Ай-люли,
Ай-люли,
Тут _____ вместе!*

Что мы пропустили?

(А) *пятёрка*; (Б) *полушка*; (В) *полтинник*; (Г) *целковый*; (Д) *свинарник*.

Решение. Самуил Маршак использует игру слов: слово *пятачок* может означать и монетку в пять копеек (или рубли), и рыло свиньи (круглое, как монета). Поскольку свинья спрашивает «Сколько?..», очевидно, что речь идёт о сумме. Десять пяточков — это пятьдесят копеек (или рублей), или *полтинник*. Это слово образовано от корня *пол-*, т. е. ‘половина’. Полтинники есть

и сейчас. Слово *полушка*, которое сейчас не употребляется, тоже образовано от корня *пол-*, но означает 'самая мелкая монета, четверть копейки'. Слово *целковый*, также устаревшее, означало 'один рубль'. **Ответ:** (В).

16. В какой этих из фраз слова *на дне* означают не то, что в четырёх остальных?

- (А) *На дне стакана осталось несколько капель сока.*
- (Б) *Драгоценности нашлись на дне сундука.*
- (В) *На дне тарелки нарисованы персонажи мультфильма.*
- (Г) *Рыбы лениво лежали на дне аквариума.*
- (Д) *Срок годности указан на дне упаковки.*

Решение. В четырёх первых фразах имеется в виду дно как внутренняя поверхность: сок, драгоценности, рисунки и рыбы находились внутри стакана, сундука, тарелки и аквариума соответственно. А вот срок годности обозначают не на внутренней поверхности упаковки (это было бы бессмысленно), а на внешней. **Ответ:** (Д).

17. В сказке А. С. Пушкина о царе Салтане есть такие строки:

*В чешуе, как жар горя,
Идут витязи четами...*

Слово *четами* означает «парами». А что здесь означает слово *жар*?

- (А) *горячий воздух;* (Б) *высокая температура;* (В) *раскалённые угли;*
- (Г) *румянец;* (Д) *пыл, страсть.*

Решение. И слово *жар*, и слово *гореть* имеют по несколько значений. Надо определить, какое сочетание значений имеет смысл в данном контексте. Горячий воздух и высокая температура не могут гореть. Румянец может гореть на щеках, но странно сравнивать с ним витязей, одетых в чешую (то есть в металлические защитные панцири). Тем более странно сравнивать богатырей с пылающей страстью. В значении 'раскалённые угли' слово *жар* сейчас почти не используется, но можно вспомнить поговорку *чужими руками жар загребать* или существительное *жаровня* 'сосуд для горящих углей'. Сравнение сверкающей металлической чешуи с раскалёнными углями вполне естественно, особенно если помнить, что дядька Черномор, сопровождающий витязей, «блистает сединами», а ближе к концу сказки говорится: «*И останутся на бреге / Тридцать три богатыря, / В чешуе златой горя*». **Ответ:** (В).

18. Какой из этих шуточных «лозунгов» устроен не так, как другие?

- (А) *Норы зверью!* (Б) *Болота комарью!* (В) *Гнёзда совью!* (Г) *Сыр воронью!*
- (Д) *Дорогу дурачью!*

Решение. Четыре из этих «лозунгов» устроены одинаково: существительное в винительном падеже, означающее ‘желаемый объект’, и собирательное существительное в дательном падеже, означающее того, кому этот объект призывают дать (*зверьё, комарьё, вороньё и дурачьё*). Пятый же устроен не так: слова *совьё* в русском языке не существует, зато существует глагол *свить*, который в форме первого лица единственного числа (*совью*) лишь внешне напоминает собирательные существительные. Таким образом, пятый лозунг — это не требование обеспечить совам гнёзда, а обещание гнёзда свить. **Ответ:** (В).

19. Какое предложение можно понять двумя способами?

- (А) *В детстве я часто летал во сне; мама говорила — это я расту.*
- (Б) *Во сне он иногда бродил по комнатам.*
- (В) *Младенцы проводят во сне почти весь день.*
- (Г) *Во сне она была принцессой.*
- (Д) *Засыпая, он всё вертелся, а во сне уже ни разу не пошевелился.*

Решение. *Делать что-то во сне* может значить либо ‘делать что-то в реальности, при этом находясь в состоянии сна’, либо ‘спать и делать что-то внутри своего сновидения, на самом деле этого не делая’. Для примеров (В) и (Д) естественно только первое понимание (младенцы действительно проводят во сне почти весь день; он действительно не шевелился). Для примеров (А) и (Г) естественно только второе понимание (мне снилось, что я летаю; ей снилось, что она была принцессой). А вот пример (Б) можно понять двояко: он спал и одновременно бродил по комнатам (такое поведение иногда называют лунатизмом или сомнамбулизмом) или ему снилось, что он бродит по комнатам. **Ответ:** (Б).

20. В каком предложении прилагательное *убедительный* употреблено не совсем в том значении, что в остальных:

- (А) *Школьник привёл убедительный пример.*
- (Б) *Версия следователя достаточно убедительна.*
- (В) *Убедительная просьба в верхней одежде не входит.*
- (Г) *Последний довод оказался самым убедительным.*
- (Д) *Ну как, моя речь была убедительна?*

Решение. В четырёх предложениях прилагательное *убедительный* значит ‘такой, который убеждает, доказательный’. В словосочетании же *убедительная просьба* оно чаще всего означает ‘настоятельный, настойчивый’: высказывая убедительную просьбу, я ещё никого не убедил, а лишь очень хочу убедить. **Ответ:** (В).

21. Какое слово можно понять и как прилагательное, и как глагол?
(А) *славную*; (Б) *милую*; (В) *дельную*; (Г) *жалую*; (Д) *радную*.

Решение. *Славную* — форма прилагательного *славный* (*встретить славную девушку*). *Дельную* — форма прилагательного *дельный* (*высказать дельную мысль*). *Жалую* — форма глагола *жаловать* (*жалую тебе шубу*). *Радую* — форма глагола *радовать* (*радую своих родителей*). И только *милую* может быть и формой прилагательного (*за милую душу*), и формой двух глаголов, различающихся ударением (*ми́лую тебя, так и быть* или *целую, ми́лую свою невесту*). **Ответ:** (Б).

♦ Интересно, что в пару к знаменитой фразе *Казнить нельзя помиловать*, где жизнь зависит от постановки запятой, Л. Н. Иорданская приводит фразу *Казню и милую*, которая при прочтении последнего слова как прилагательного приобретает ещё более страшный смысл, чем если понимать его как глагол.

22. В каком предложении слово *человек* значит не то, что в остальных?
(А) *У калитки стоял какой-то человек в шляпе.*
(Б) *Человек остановился и посмотрел на меня.*
(В) *Мне показалось — человек сейчас заплачет.*
(Г) *В её квартире жил ещё один человек.*
(Д) *Человек ещё в древности научился сверлить камни.*

Решение. В предложениях (А)–(Г) слово *человек* называет одного человека, а в предложении (Д) — человечество в целом (поэтому только в нём слово *человек* можно заменить словом *люди* без изменения смысла). **Ответ:** (Д).

23. Вот фраза из сочинения, посвящённого истории костюма:
Крестьяне носили просторные куртки с большим запахом. А что это означает?

(А) куртки у крестьян сильно пахли;
(Б) у этих курток были большие воротники;
(В) у этих курток были длинные полы;
(Г) одна пола курток сильно заходила за другую;
(Д) эти куртки были сильно велики крестьянам.

Решение. Редкое слово *запах* (обратите внимание на ударение!) означает ‘заход одной полы одежды за другую’. Ср. более частые слова *запахнуть* (халат, пальто и т. п.), *запахнуться*. **Ответ:** (Г).

♦ Автоматический переводчик Google Translate эту фразу переводит неправильно, потому что видит в ней более частотное слово: Peasants

wore spacious jackets with great smell. Такие примеры помогают увидеть, что даже очень продвинутые системы автоматической обработки текста пока понимают предложения на естественном языке хуже человека.

24. Какое из этих существительных не может быть одушевлённым?

(А) *тип*; (Б) *лицо*; (В) *субъект*; (Г) *фрукт*; (Д) все существительные (А)–(Г) могут быть одушевлёнными.

Решение. В прямых значениях все эти существительные, естественно, неодушевлённые: *определил тип растения, вымыли лица с мылом, подчеркнул субъект предложения, сорвала фрукт с дерева*. Но каждое из них можно употребить в переносном значении ‘человек’, и тогда это одушевлённые существительные: *увидел во дворе странного типа, изобразил в романе исторических лиц, задержали подозрительных субъектов, знаю я этого фрукта*. **Ответ:** (Д).

3. Задачи для старших школьников

25. «Ему ли тебе завидовать?» — сказал Петя Васе, показывая на Колю. Кто кому не должен завидовать, по мнению Пети?

(А) Петя Васе; (Б) Вася Коле; (В) Коля Васе; (Г) возможны варианты (Б) и (В); (Д) возможны варианты (А), (Б) и (В).

Решение. Слово *ему* может называть и того, **кто** завидует, и того, **кому** завидуют. То же относится и к слову *тебе*. Таким образом, у этой фразы два понимания: «Должен ли он, Коля, завидовать тебе, Васе?» и «Должен ли ты, Вася, завидовать ему, Коле?» В обоих случаях вопрос риторический: Петя считает, что завидовать не надо. **Ответ:** (Г).

26. Какие два слова могут представлять собой антонимы?

(А) *разбивать* — *забивать*; (Б) *развивать* — *завивать*;
(В) *разогреть* — *согреть*; (Г) *рассекать* — *засекать*;
(Д) *разнимать* — *снимать*.

Решение. Антонимами могут быть слова *развивать* и *завивать*, если речь, например, идёт о причёске: тогда *завивать* — это делать волосы витыми, кудрявыми, а *развивать* — вновь делать завитые волосы прямыми. **Ответ:** (Б).

◆ Многозначность слова *развивать* шутя использовал, например, режиссёр Сергей Герасимов. Артистка Людмила Гурченко вспоминает: «Он не читал нравоучений, просто в его словах, интонации появлялась обая-

тельная едкая ирония: «Одна завивает голову, ей бы, к слову сказать, не завивать голову, а развивать»...»

27. Какое из этих предложений, встретившихся в прессе, устроено не так, как остальные?

- (А) *Вечер украсит выступление специальных гостей.*
- (Б) *Досуг гостей украсит авторский вечер поэта и учёного Александра Городницкого.*
- (В) *Профиль королевы Британии украсит логотип Google.*
- (Г) *Кабинет директора фирмы украсит герб с символикой компании.*
- (Д) *1 января ночное небо украсит новогодний фейерверк.*

Решение. Все предложения содержат глагол *украсит*. В четырёх предложениях подлежащее стоит после этого глагола. Это легко проверить, заменив *украсит* на *будет украшен*: *Вечер будет украшен выступлением...*; *Досуг гостей будет украшен авторским вечером...*; *Кабинет директора фирмы будет украшен гербом...*; *Ночное небо будет украшено фейерверком*. И лишь в пятом подлежащее, наоборот, стоит перед глаголом: в самом деле, предложение *Профиль королевы Британии будет украшен логотипом Google* описывало бы абсурдную ситуацию (а предложение *Логотип Google будет украшен профилем королевы Британии* — наоборот, реальную ситуацию, произошедшую в день визита королевы в офис компании). Итак, это предложение отличается от других порядком слов. **Ответ:** (В).

28. Сын-студент пишет отцу домой: *Деньги _____ — _____ деньги.*
Какое слово мы дважды пропустили в анекдоте?
(А) *пошли*; (Б) *прошли*; (В) *вышли*; (Г) *нашли*; (Д) *ушли*.

Решение. В анекдоте обыгрывается омонимия формы *вышли*. На месте первого пропуска стоит глагол *выйти* в форме мн. ч. прош. вр. (*Деньги вышли*, т. е. 'закончились'), а на месте второго пропуска — глагол *выслать* в повелительном наклонении (*вышли деньги*, т. е. 'отправь по почте'). **Ответ:** (В).

29. В каком из примеров слово *дико* употреблено не в том значении, что в остальных?
(А) *Дико хочется кого-нибудь удивить. Хоть чем-нибудь* (И. Ефимов).
(Б) *Мимоза стыдливая дико произрастает в тропиках обоих полушарий* (Биологический словарь).
(В) *Поймав её взгляд, он дико перепугался* (В. Аксёнов).

(Г) *Толик вдруг почувствовал, как страшно, как дико устал он от всей этой истории* (А. Лиханов).

(Д) *Нам было дико интересно вместе* («Пятое измерение»).

Решение. В примерах (А), (В), (Г) и (Д) слово *дико* означает ‘очень сильно’ (значение высокой степени часто выражается в разговорной речи подобными наречиями: *ужасно воспитан* (как в задаче № 8), *страшно хочется, жутко устал* и др.), а в примере (Б) — совсем другое: ‘естественно, без вмешательства человека’ (ср. *дикая природа*). **Ответ:** (Б).

30. Подбирая по заданию учителя примеры из Пушкина, один пример школьник, скорее всего, понял неправильно. Какой?

(А) *Давно, усталый раб, замыслил я побег.*

(Б) *Он был, о море, твой певец.*

(В) *Оплачьте, милые, мой жребий в тишине.*

(Г) *А вы, мужайтесь и внемлите, восстаньте, падшие рабы.*

(Д) *Я вас, хамы!.. Дай ружьё.*

Решение. Школьник по заданию учителя подбирал примеры с обращениями. Однако в примере (А) словосочетание *усталый раб*, выделенное запятыми, — не обращение, а обособленное определение, относится оно не к читателю, а к автору, от лица которого ведётся повествование. **Ответ:** (А).

31. У какого из этих глаголов нельзя однозначно определить вид?

(А) *являться*; (Б) *находиться*; (В) *существовать*; (Г) *пребывать*; (Д) *фигурировать*.

Решение. Глаголы *являться*, *существовать*, *пребывать* и *фигурировать* — несовершенного вида, отвечают на вопрос «что делать?». Глагол *находиться* в значении ‘быть, располагаться’ также отвечает на вопрос «что делать?». Однако существует и омонимичный ему гораздо более редкий глагол *находиться* ‘слишком много ходить и устать’: *Находилась я сегодня, больше никуда не пойду*. Этот глагол отвечает на вопрос «что сделать?» и относится, следовательно, к совершенному виду. **Ответ:** (Б).

◆ Автоматический переводчик и эту фразу переводит неправильно, потому что видит в ней более частотный глагол: I **was** today, nowhere else I go.

32. В каком из примеров подчёркнутое слово называет женщину по иному принципу, чем в остальных?

(А) *Вообще-то я не верю в этих молодых следовательнониц, двадцатипятилетних прокурорш и оперативниц* (Ю. Домбровский).

(Б) *Профессорша* пекла на дорогу Дмитрию коржики, профессор в кабинете готовился к лекции (В. Вересаев).

(В) — *Может, помочь принести?* — предложил Элек. — *Не моя смена, — отозвалась почтальонша.* — Корреспонденцию доставляют утром (Е. Велтистов).

(Г) *Докторша* улыбнулась так, как будто она не уколы делала, а раздавала конфеты (Ф. Искандер).

(Д) Сидел вполоборота к столу пожилой *библиотекарши* Надежды Никифоровны, пока та где-то за шкафами искала ему книги (Е. Водолазкин).

Решение. Прокуроршу, почтальоншу, докторшу и библиотекаршу в данных примерах можно назвать и прокурором, почтальоном, доктором, библиотекарем: это женщины, обладающие соответствующей профессией. А вот профессорша здесь, как видно по контексту, — не женщина-профессор, а жена профессора. Когда-то все такие слова с суффиксом *-ш-* имели именно это значение: *генеральша* — жена генерала, *докторша* — жена доктора, *прокурорша* — жена прокурора. Но с увеличением доли женщин в большинстве профессий у таких слов в разговорной речи появилось новое значение. **Ответ:** (Б).

33. Озвучивая фильм, актёры читали вслух предложения:

— *Давай поешь бульончику, и все пройдет.*

— *Когда поешь, становится немного теплей.*

— *Поешь, полежишь и немного отойдешь.*

— *Приедешь, поешь и еще позанимаешься.*

— *Ветер, у костра не посидишь, не поешь.*

Какое предложение можно прочитать вслух двумя способами так, что от этого будет меняться смысл?

(А) первое; (Б) второе; (В) третье; (Г) четвертое; (Д) пятое.

Решение. В заданиях для школьников обычно последовательно ставят букву *ё* (что видно и в условии этой задачи, где написано «актёры»), однако в текстах, не рассчитанных на детей или иностранцев, это чаще всего не делается, потому что по правилам буква *ё* факультативна. Поэтому запись *поешь* может относиться и к глаголу *поест* (и тогда читаться через «е»), и к глаголу *петь* (и тогда читаться через «ё»). Но эти оба понимания возможны лишь во втором предложении — в остальных случаях предложения получаются либо бессмысленными, либо грамматически неправильными. **Ответ:** (Б).

34. В каком примере *а то* нельзя заменить на *ведь*?

(А) *Дмитрий Владимырьч, вы ему подскажите, а то он не знает ещё!*
(В. Шукшин)

- (Б) Паи, Мишку там успокой. А то он не знает ничего (Д. Сабитова).
(В) Вы ей объясните, а то она не знает (Ю. Олеша).
(Г) Ты хоть мне правду скажи, а то я не знаю, что ему отвечать (Э. Володарский).
(Д) — Как ты очутился в деревне Красное? — А то ты не знаешь (В. Войнович).

Решение. В первых четырёх примерах *а то* имеет причинное значение и поэтому может быть заменено на *ведь*. В пятом примере *а то* употреблено иронически и означает ‘можно подумать, что’: говорящий хочет сказать, что задавший вопрос на самом деле сам знает на него ответ. Поэтому здесь заменить *а то* на *ведь* нельзя: у слова *ведь* такого иронического значения нет.
Ответ: (Д).

35. В каком примере слово *проглядывать* нельзя заменить на *просматривать*?

- (А) Книги читают лишь старые дурни, число их день ото дня сокращается, люди проглядывают газеты и смотрят в стекло беспощадного ящичка (Л. Зорин).
(Б) Сначала — контрактники Внутренних войск МВД лениво проглядывали документы и тут же теряли к ним всякий интерес («Новая газета»).
(В) Иногда в стихах проглядывает и автор, с которым нам предстоит так обстоятельно познакомиться в рассказах Довлатова (А. Генис).
(Г) На столе его лежал ворох всяких бумаг, которые я иногда бегло проглядывала, если его не было в кабинете (К. Сурикова).
(Д) Когда получаю новый номер, проглядываю все статьи, обязательно прочитываю всё, что связано с политикой, экономическими проблемами («Дело»).

Решение. В примерах (А), (Б), (Г) и (Д) слово *проглядывать* имеет одно значение: ‘читать не подряд, выбирая самое важное или интересное’, в этом значении оно синонимично слову *просматривать*. В примере (В) слово *проглядывать* употреблено в другом значении: ‘быть заметным, проступать сквозь что-либо’, в этом значении оно синонимично слову *просматриваться*, но не *просматривать*. **Ответ:** (В).

36. В каком предложении можно однозначно определить вид глагола?

- (А) Многие из них крестились лишь в старости.
(Б) Их дети крестились в православную веру.
(В) Переселенцы женились и крестились.

- (Г) *Прохожие быстро и молча крестились.*
(Д) *Некоторые половецкие князья крестились.*

Решение. Слово *креститься* имеет два значения: ‘подвергаться обряду крещения, становиться крещёным’ и ‘делать особый жест, изображающий крест’. Интересно, что при этом в первом значении глагол *креститься* двувидовой — может относиться и к несовершенному, и к совершенному виду, а во втором значении он относится только к несовершенному виду. Соответственно, неоднозначно определяется вид в тех предложениях, где глагол употреблён в первом значении: это предложения (А), (Б), (В) и (Д). Это легко увидеть, заменяя *крестились* на *проходили обряд крещения* и *прошли обряд крещения*: обе замены возможны во всех четырёх примерах. А в примере (Г) глагол употреблён во втором значении (прохожие явно не могли бы быстро и молча пройти обряд крещения — это достаточно длительная процедура, которая не совершается на ходу). Таким образом, здесь вид определяется однозначно — несовершенный (в совершенном виде требовалось бы сказать *перекрестились*). **Ответ:** (Г).

◆ Фразу *Прохожие быстро и молча крестились* Google Translate тоже понимает не так, как мы: *Passersby quickly and silently baptized*.

Литература

- Иомдин Б. Л. Многозначные слова в контексте и вне контекста // Вопросы языкознания. 2014. № 4. С. 87–103.
Русский медвежонок — 2000–2018. Задачи, решения, информация, статистика. Сост.: Муравенко Е. В., Рубанов И. С., Богдалов И. Ф. Киров, 2000–2018 (ежегодное издание).
Санников В. З. Русский язык в зеркале языковой игры. М.: Языки русской культуры, 2002. 552 с.

References

- Iomdin B. L. [Polysemantic words in context and out of context]. *Voprosy yazykoznaniya*. 2014. No. 4. Pp. 87–103. (In Russ.)
Russkii medvezhonok — 2000–2018. Zadachi, resheniya, informatsiya, statistika. Sost.: Muravenko E. V., Rubanov I. S., Bogdalov I. F. [Russian Bear — 2000–2018. Tasks, solutions, information, statistics], Kirov, 2000–2018 (annual edition).
Sannikov V. Z. *Russkii yazyk v zerkale yazykovoi igry* [Russian language reflected in word play]. Moscow, Yazyki russkoi kul'tury Publ., 2002. 552 p.